

# 第14回国際通貨シンポジウム

## 『アジアにおける経済協力の展望』

### The 14th Symposium

# “Perspectives on Asian Economic Cooperation”

日時／  
2006年1月25日（水）午後1時30分～午後4時50分

会場／  
経団連会館 経団連ホール（14階）  
（東京都千代田区大手町1-9-4 TEL：03-5204-1500）

主催／  
財団法人国際通貨研究所  
駐日米国大使館・東京アメリカンセンター

パネリスト／  
易 綱  
（中国人民銀行 総裁補佐）  
ユスフ・ワナンディ  
（インドネシア・戦略国際問題研究センター 副会長）  
イル・サコン  
（韓国・世界経済研究院 院長）  
ロベルト・F・デ・オカンポ  
（フィリピン・アジア経営研究所 理事長）  
マイケル・W・マハラック  
（米国国務省APEC担当大使 内定）  
黒田 東彦  
（アジア開発銀行 総裁）  
  
(発言順)

司会／  
行天 豊雄  
（国際通貨研究所 理事長）

Time:  
Wednesday, January 25, 2006, 13:30 to 16:50

Place:  
Keidanren Hall (14F), Keidanrenkaikan  
1-9-4 Otemachi Chiyoda-ku, Tokyo TEL : 03-5204-1500

Organizers:  
Institute for International Monetary Affairs  
Tokyo American Center, Embassy of The United States  
in Japan

Panelists:  
**Yi Gang**  
Assistant Governor, the People's Bank of China  
**Jusuf Wanandi**  
Vice Chairman, Board of Trustees, Centre for Strategic and  
International Studies, Indonesia  
**Il SaKong**  
Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea  
**Roberto F. de Ocampo**  
President, Asian Institute of Management, Philippines  
**Michael W. Michalak**  
Ambassador - designate, U.S. Senior Official to APEC,  
Department of State  
**Haruhiko Kuroda**  
President, Asian Development Bank  
  
(in the order of speech)

Moderator:  
**Toyoo Gyohten**  
President, Institute for International Monetary Affairs

# プログラム

# PROGRAM

13:30-13:40

## 開会の辞

ジョアン・ギレス

(駐日米国大使館・東京アメリカンセンター 副館長)

## Opening Remarks

Joanne Gilles

(Deputy Director, Tokyo American Center, Embassy of The United States, Japan)

13:40-15:30

## 基調講演

易 綱 (中国人民銀行 総裁補佐)

ユスフ・ワナンディ

(インドネシア・戦略国際問題研究センター 副会長)

イル・サコン (韓国・世界経済研究院 院長)

ロベルト・F・デ・オカンポ

(フィリピン・アジア経営研究所 理事長)

マイケル・W・マハラック

(米国国務省APEC担当大使 内定)

黒田 東彦 (アジア開発銀行 総裁)

## Keynote Speeches

Yi Gang

(Assistant Governor, the People's Bank of China)

Jusuf Wanandi

(Vice Chairman, Board of Trustees, Centre for Strategic and International Studies, Indonesia)

Il SaKong

(Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea)

Roberto F. de Ocampo

(President, Asian Institute of Management, Philippines)

Michael W. Michalak

(Ambassador - designate, U.S. Senior Official to APEC, Department of State)

Haruhiko Kuroda

(President, Asian Development Bank)

15:30-15:45

## 休憩

Break

15:45-16:45

## パネル・ディスカッション、質疑応答

Panel Discussion and Questions & Answers

16:45-16:50

## 閉会の辞

行天 豊雄 (国際通貨研究所 理事長)

## Closing Remarks

Toyoo Gyohten

(President, Institute for International Monetary Affairs)

## アジアにおける経済協力の展望

アジアにおける地域協力を推進するに当たっては、域内の協調関係に加え、米国をはじめとする環太平洋諸国との関係も重要なポイントになってきております。最近では、11月にアジア太平洋経済協力会議（APEC）が開催されたのを始め、12月には第1回の東アジアサミットが開催され、アジア太平洋地域における協力関係のあり方について活発な意見交換が繰り広げられました。

このような時期をとらえ、本日はアジア各国と米国から著名な方々をパネリストにお迎えし、今後のアジアでの地域経済協力の推進のしかたについて大所高所の見地から議論していただきます。本日のシンポジウムがアジアにおける経済協力の展望に有益な視点を提供するものと期待いたします。

---

## Perspectives on Asian Economic Cooperation

In order to promote a true regional partnership in Asia, it is increasingly important to foster cooperative relations within Asia, as well as with the United States and other Pacific Rim countries. Both the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) conference in November, and the first East Asian Summit in December, provided opportunities for the active exchange of views on cooperation in the Asia Pacific.

It is therefore very timely to have here today distinguished panelists from a number of Asian countries and the United States, to share their perspectives on ways to promote regional economic cooperation in Asia. We hope this symposium will provide valuable insights on the future prospects for Asian economic cooperation.

# プロフィール PROFILE



## 易 綱

中国人民銀行 総裁補佐

- 1980年 北京大学
- 1986年 イリノイ大学経済学博士
- 1986年 インディアナ大学助教授
- 1994年 北京大学教授
- 1997年 中国人民銀行通貨政策委員会副総書記
- 2002年 中国人民銀行通貨政策局局長、同通貨政策委員会総書記
- 2004年 中国人民銀行総裁補佐

## Yi Gang

Assistant Governor, the People's Bank of China

- 1980 Peking University
- 1986 Ph.D in Economics, University of Illinois
- 1986 Assistant Professor, Indiana University
- 1994 Professor, Ph.D Advisor, Peking University
- 1997 Deputy Secretary-General, Monetary Policy Committee of the People's Bank of China (PBC)
- 2002 Director-General, Monetary Policy Department of PBC  
Secretary-General, Monetary Policy Committee of PBC
- 2004 Assistant Governor, PBC



## ユスフ・ワナンディ

インドネシア・戦略国際問題研究センター副会長

- 1960年 インドネシア大学法学修士
- 1964年 最高諮問会議 (DPA) 書記
- 1965年 インドネシア教育会議事務総長
- 1968年 インドネシア国民協議会 (MPRS) 議員
- 1971年 インドネシア戦略国際問題研究センター副会長  
ゴルカル党副幹事長
- 1973年 ゴルカル党企画局長
- 1978年 ゴルカル党中央委員会副財務責任者
- 1983年 ゴルカル党国際局長  
東西センター理事  
インドネシア太平洋経済協力委員会 (INCPECC) 委員長  
インドネシア太平洋経済協力委員会 (PECC) 常任委員
- 1992年 グマラグループ副会長  
PT Bina Media Tenggara 社長
- 1997年 アジア太平洋安全保障協議会 (CSCAP) 共同議長

## Jusuf Wanandi

Vice Chairman, Board of Trustees, Centre for Strategic and International Studies, Indonesia

- 1960 Master of Law, the University of Indonesia
- 1964 Secretary, Supreme Advisory Council (DPA)
- 1965 Secretary General, Indonesian National Education Council
- 1968 Member, Provisional People's Consultative Assembly (MPRS)
- 1971 Vice Chairman, Board of Trustees, CSIS  
Deputy Secretary General, The Central Board of Golkar
- 1973 Head, Dept. of Planning & General Affairs, The Central Board of Golkar
- 1978 Deputy Treasurer, The Central Board of Golkar
- 1983 Head, Department of International Affairs, The Central Board of Golkar Member, Board of Governors, East-West Center, Honolulu, Hawaii  
Chairman, Indonesian National Committee for Pacific Economic Cooperation (INCPEC)  
Member, the Standing Committee for Pacific Economic Cooperation Council (PECC)
- 1992 Vice Chairman, The Gemala Group of Companies  
President Director, PT Bina Media Tenggara, publishing company for The Jakarta Post
- 1997 Co-Chairman, Council for Security Cooperation in Asia Pacific (CSCAP)



## イル・サコン

韓国・世界経済研究院 院長

- 1964年 ソウル国立大学卒業
- 1966年 カリフォルニア大学  
ロスアンジェルス校修士
- 1969年 カリフォルニア大学  
ロスアンジェルス校博士  
ニューヨーク大学経済金融学助教授
- 1973年 韓国開発研究院シニアフェロー、  
リサーチディレクター
- 1982年 韓国開発研究院副院長
- 1983年 韓国通商産業研究所所長
  
- 1987年 韓国財務大臣
- 1989年 国際通貨基金特別顧問
- 1993年 - 韓国世界経済研究院院長

## Il SaKong

Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea

- 1964 Graduated from Seoul National University
- 1966 MBA, University of California at Los Angeles
- 1969 Ph.D., University of California at Los Angeles  
Assistant Professor, Economics and Finance,  
New York University
- 1973 Senior Fellow, Research Director, Korea  
Development Institute
- 1982 Vice President, Korea Development Institute
- 1983 President, Korea Institute for Industrial  
Economics and Trade
- 1987 Minister of Finance, Korea
- 1989 Special Consultant, International Monetary Fund
- 1993 - Chairman & CEO, Institute for Global Economics,  
Korea



## ロベルト・F・デ・オカンポ

フィリピン・アジア経営研究所 理事長

- 1967年 アテネオ・デ・マニラ大学卒業
- 1970年 ミシガン大学経営学修士
- 1971年 ロンドン・スクール・オブ・  
エコノミクス準修士  
世界銀行上級融資担当
- 1989年 フィリピン開発銀行会長兼  
最高経営責任者
- 1992年 財務大臣
- 1998年 - フィリピン・アジア経営研究所  
理事長

## Roberto F. de Ocampo

President, Asian Institute of Management, Philippines

- 1967 Graduated from Ateneo de Manila University
- 1970 MBA, University of Michigan
- 1971 A post graduate diploma from the London School  
of Economics  
Senior loan officer, the World Bank
- 1989 Chairman and CEO, the Development Bank of the  
Philippines
- 1992 Secretary of Finance
- 1998 - President, Asian Institute of Management,  
Philippines



## マイケル・W・マハラック

## Michael W. Michalak

米国国務省APEC担当大使 内定

Ambassador - designate, U.S. Senior Official to APEC,  
Department of State

1969年 オークランド大学卒業  
NASAゴダード宇宙飛行センター  
物理学研究官  
1972年 国務省入省、科学技術課スタッフ・  
アシスタント  
アメリカカトリック大学物理学修士  
1974年 在シドニー米国総領事館、商務担当官  
1977年 在パキスタン米国大使館経済部  
金融担当官  
1981年 ハーバード大学ケネディ・スクール  
行政学修士  
国務省東アジア・太平洋地域問題課  
経済担当官  
1982年 国務省東アジア・太平洋日本課  
経済担当官  
1986年 在日米国大使館経済部2国間通商  
政策ユニットチーフ  
1991年 在中米国大使館経済部次長  
1993年 国務省東アジア・太平洋局中国・  
モンゴル課、経済担当課長代理  
1996年 国務省欧州・ユーラシア局東欧援助課  
副調整官  
1997年 APECナショナルセンターシニア・  
アドバイザー  
2000年 在日米国大使館経済担当公使  
2004年 在日米国大使館首席公使  
2005年 - 米国国務省APEC担当大使 内定

1969 Graduated from Oakland University  
Research Physicist, NASA Goddard Space Flight  
Center  
1972 Staff Assistant, Office of Science and Technology,  
Department of State, Washington DC  
Master of Science / Physics, The Catholic  
University of America  
1974 Commercial Officer, American Consulate General,  
Sydney, Australia  
1977 Financial Economist, Economic Section, U.S.  
Embassy, Islamabad, Pakistan  
1981 Master of Science/ Public Administration,  
Harvard University, John F. Kennedy School  
Economic Officer, Asia Bureau Regional Affairs  
Office, Department of State, Washington DC  
1982 Economic Officer, Japan Desk, Department of  
State, Washington DC  
1986 Chief, Bilateral Trade Unit, U.S. Embassy, Tokyo,  
Japan  
1991 Deputy Chief, Economic Section, U.S. Embassy,  
Beijing, China  
1993 Deputy Director of Economics, Office of China  
and Mongolian Affairs, Washington DC  
1996 Deputy Coordinator, Office of Eastern European  
Assistance, Washington DC  
1997 Senior Advisor, National Center for APEC,  
Seattle, WA  
2000 Minister-Counselor, Economic Section, U.S.  
Embassy, Tokyo  
2004 Deputy Chief of Mission, U.S. Embassy, Tokyo  
2005 - U.S. Senior Official to APEC, Department of State,  
Washington DC



## 黒田 東彦

アジア開発銀行 総裁

- 1967年 東京大学卒業  
大蔵省入省
- 1971年 オックスフォード大学経済学修士
- 1975年 国際通貨基金出向
- 1987年 大蔵省国際金融局国際機構課課長
  
- 1992年 大臣官房参事官（副財務官）
  
- 1996年 財政金融研究所長
  
- 1997年 国際金融局（現国際局）長
- 1999年 財務官
  
- 2003年 内閣官房参与  
一橋大学大学院経済学研究科教授
  
- 2005年 - アジア開発銀行総裁

## Haruhiko Kuroda

President, Asian Development Bank

- 1967 Graduated from University of Tokyo  
Joined the Ministry of Finance
- 1971 M. Phil. in Economics from University of Oxford
- 1975 International Monetary Fund
- 1987 Director, International Organizations Division,  
International Finance Bureau, Ministry of  
Finance
- 1992 Deputy Vice Minister of Finance for  
International Affairs
- 1996 President, Institute of Fiscal and Monetary  
Policy, Ministry of Finance
- 1997 Director-General, International (Finance) Bureau
- 1999 Vice Minister of Finance for International  
Affairs, Japan
- 2003 Special Advisor to the Cabinet  
Professor, Hitotsubashi University, Graduate  
School of Economics
- 2005 - President, Asian Development Bank



## 行天 豊雄

国際通貨研究所 理事長

- 1955年 東京大学卒業  
大蔵省入省
- 1984年 国際金融局（現国際局）長
- 1986年 財務官
- 1990年 プリンストン大学客員教授
- 1992年 東京銀行会長
- 1995年 - 国際通貨研究所理事長
- 1996年 東京三菱銀行相談役兼務
- 2004年 東京三菱銀行特別顧問兼務
- 2006年 - 三菱東京UFJ銀行特別顧問兼務

## Toyoo Gyohten

President, Institute for International Monetary Affairs

- 1955 Graduated from the University of Tokyo  
Joined the Ministry of Finance
- 1984 Director-General, International Finance Bureau
- 1986 Vice Minister of Finance for International Affairs
- 1990 Visiting Professor at Princeton University
- 1992 Chairman, The Bank of Tokyo, Ltd.
- 1995 - President, Institute for International Monetary Affairs
- 1996 Senior Advisor, The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.
- 2006 - Senior Advisor,  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.



財団  
法人

**国際通貨研究所**

**Institute for International Monetary Affairs**

〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町1-3-2  
3-2, Nihombashi Hongoku-cho 1-chome,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0021, Japan

Tel: 03-3245-6934 Fax : 03-3231-5422

E-mail: [admin@iima.or.jp](mailto:admin@iima.or.jp) URL: <http://www.iima.or.jp>

**Tokyo American Center, Embassy of The United States in Japan**  
**駐日米国大使館・東京アメリカンセンター**

〒105-0011 東京都港区芝公園2-6-3 ABC会館

ABC Bldg, 2-6-3 Shibakoen, Minato-ku, Tokyo, 105-0011 Japan

Tel: 03-3436-0904 ・ Fax: 03-3436-0900

URL: <http://japan.usembassy.gov/e/tamc-main.html>